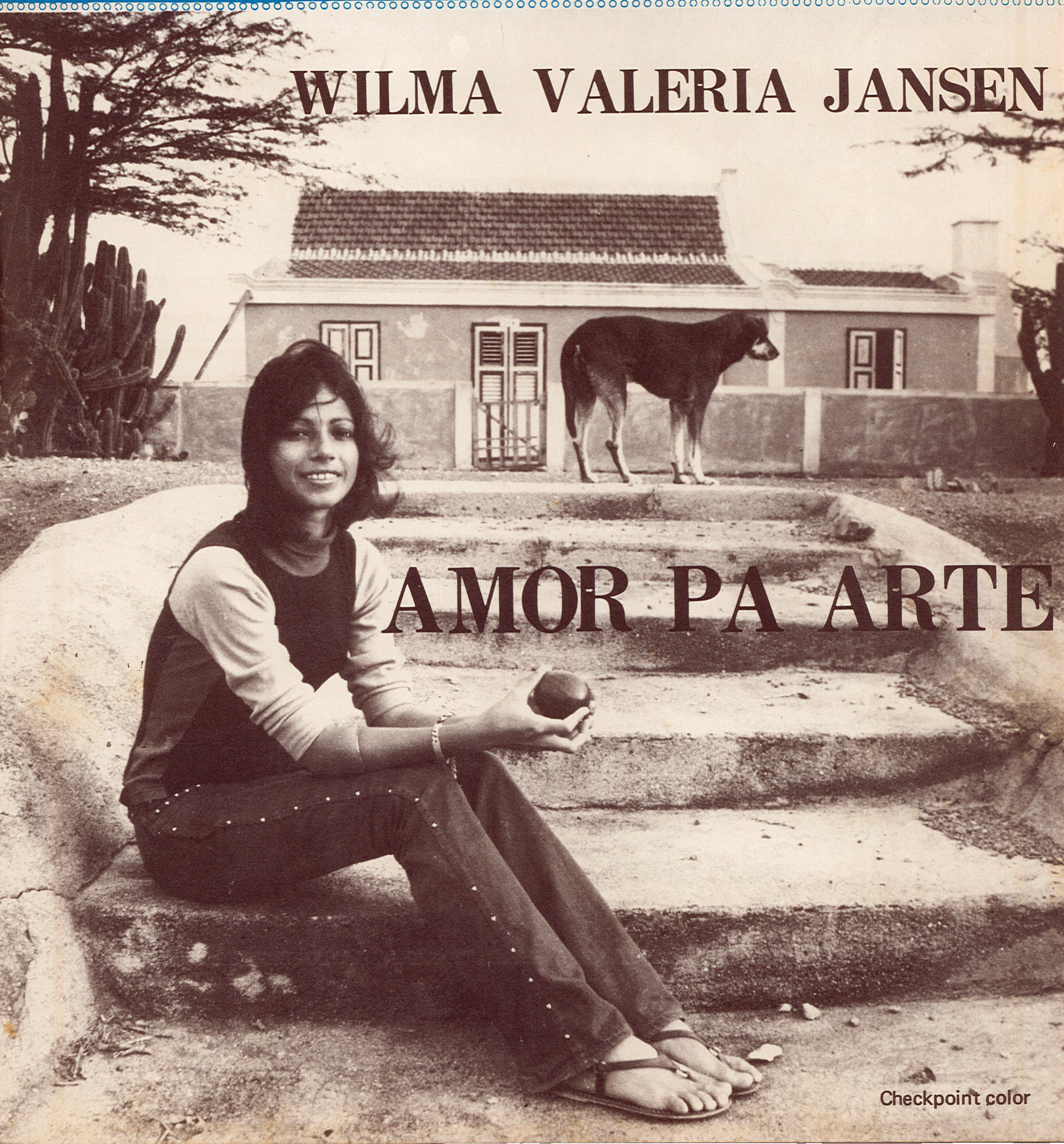


fl. 1,25

ARUBA

ANJA I - NO. 12 - SEPT./OCT. 1977

BOULEVARD



WILMA VALERIA JANSEN

AMOR PA ARTE

Checkpoint color

Betico Croes:

Ni cu tur e politiconan Antillano jega na rodilla, roga nos pa bai den un Federacion cu nan, nos lo bisa, NO!

Cu un cara cansa y jen di barba, Sr. Betico Croes despues di a regresa for di Hulanda ta dirigiendo su mes den un descurso pa un publico grandi cu a acudi na su cas pa yame un bon bini atrobe.

Betico Croes den su descurso a laga sabi cu Hulanda no a haci caso di e lucha Arubano, y cu e pueblo mester a bai asina leeuw pa mester a bai over na accionnan, caminda hasta sanger a wordo drama pa e lucha di independencia di Aruba. Esaki no solamente por a wordo participa na nos compatriotanan Arubano, segun Betico pero tambe na e gobierno Hulandes, politiconan, prensa y e pueblo Hulandes en general, na unda tur a keda comovi y a wordo geshock na e manera cu nos pueblo a actua. Pa un momento Sr. Betico a tene un silencio pa spera ariba un simpatisante cu a camna drenta e patio, y despues cu e por a logra un stul pa e sinta, Betico Croes ta sigui continua: "Despues cu nos a balance na Hulanda den un delegacion asina grandi, na unda ta tin politiconan di gobierno y politico di oposicion, na unda ta tin comerciantenan y sindicalistanan y na mes un momento tambe cleronan na Aruba, a saca un declaracion cu nan ta respalda e independencia di Aruba, aya na hulanda opinion a cuminsa transforma. Antes e lucha ta wordo pinta, como si fuera ta un locura di Betico cu ta purba bringa pa e independencia di Aruba, anto aña'snan largo nan a purba pa kibra cu e imagen di mi persona, Betico ta bisando, y cuanto biaha nan tawata bisa sea loque sea, cualquier cos di mas chiquito cu tin, nan ta blaas e asina grandi den courantnan pa purba mustra otro di mi persona.

Pero na e mes un momento aki, despues cu tur e pueblo di Aruba a actua, nos por bisa di Hulanda, cu opinion di prensa y politiconan di hulanda tambe opinion publico di hulanda ta cambiando, y ta transformando na fabor di independencia di Aruba, Betico cu un presion duro den su voz ta terminando e palabra aki, mientras cu e publico presente ta duna un fuerte aplauso, comprendiendo cu nan lucha a logra e respet na Hulanda. Despues cu Sr. Betico Croes a spera ariba terminacion di e fuerte aplauso, Sr. Betico Croes a laga sabi, cu den e prome reunion caminda tawata presente prome Minister Den Uyl, Minister De Gaay Fortman y otro conseheronan, cu e prome minister Den Uyl a expresa te hasta su desculpa pasobra e prome manifestacion dilanti di Bestuurskantoor ora cu nos pueblo masalmente a manifesta, e la manda un comentario, cu si, e pueblo di Aruba a manifesta pero ta den e forma cu nan a bai nan cas bek y cu nada particular a socede, despues e mes un momento cu e declaracion di Den Uyl a sali, mi a manda un telegram, na unda cu mi ta bise; cu sumamente desapunta pa su declaracion, Pueblo di Aruba a manifesta atrobe na un manera bunita, culto y responsable, y cu ta nos mes a pidi e pueblo di Aruba pa nos bai trabou bek. Pero ainda mi a clausura e telegram, Betico ta bisando dirigiendo su mes na e publico, unda cu mi a bise, cu ta straña mi, cu pa politiconan hulandes un manifestacion mester logra na bira algo serio, prome cu e haci impresion na Hulanda. I kiko a pasa, Betico den un forma di pregunta ta dirigi su mes na e publico presente, pa despues e mes duna contesta, cu ningun dia despues nos por a papia di un situacion kritika aki na Aru-



Ariba e potret aki, nos ta mira Sr. Betico Croes durante su jegada na Schiphol dia 4 Sept. 1977.

ba, na unda Minister Den Uyl a pidi desculpa pa esey, y e la demonstra tur clase di comprendimento cu e pueblo ta un pueblo uni.

Di articulo 26, Sr. Betico na e pueblo presente ta bisa lo siguiente: "Manera boso sa, cu na 1966 nos a bai Hulanda y De Gaay Fortman a bisa, cu ta sinta nos ta sinta scucha, pero e no ta un negociacion y no ta dialogo. Pero e biaha aki e la bai di acuerdo cu biaha pasa e la haci fout, y cu articulo 26 ta ariba apelacion di Pueblo di Aruba. E la wordo tuma den e eilandenregeling, pasobra desde e tempo e pueblo di Aruba tawata lucha pa su separacion, anto nan a hinca articulo 26 aden, pa asina Pueblo di Aruba si acaso e ta wordo stroba den su desarollo e por bati na porta di Hulanda. Esaki ta e prome punto cu nos a gana, Betico Croes ta bisando, unda cu dispensa a wordo pidi y cu original ta cu e pueblo di Aruba ki ora cu ta por bini no solamente dialogo pero tambe negocia cu Gobierno Hulandes. Tambe Betico a laga sabi, cu tan pronto cu e gobierno nobo sinta, Minister De Gaay Fortman den nomber di gobierno Hulandes a compromete cu mesora cu e gobierno nobo sinta, anto e minister cu ta encarga cu asuntonan di aki bandanan lo bin na Corsow y tambe na Aruba unda cu nos lo bai papia tocante e realizacion di independencia di Aruba. Esaki pues, no solamente den un delegacion antillano, pero tambe delegacion na unda cu Aruba ta bai participa pa tuma parti, un partido no manera antes, nos ta wordo nombra den un commision y di deliberacionnan di tres partido, Hulanda, Aruba y Antillas, Betico ta bisando mientras cu e publico presente via un aplauso a duna di comprende cu nan ta contento y satisfecho di loque nan lider toch por a logra na hulanda.

Pero si boso mester puntra mi cu mi ta satisfecho, lo mi bisa NO. . . Aruba no ta contento, Aruba lo ta satisfecho na e momento cu e realiza su independencia. Pero si Betico ta contento cu nan a jega mas leeuw cu ningun otro den pasado por a logra. Pero si encaso Hulanda laga nos completamente un banda, nos lo acerca otro paisnan pa nos realiza nos independencia. Pero manera boso sabi, e pueblo di Aruba aki ta un pueblo cu Hulanda a forma. Si nos tuma mayoria di e familianan biba na Aruba, ta familianan cu di un of otro manera tin laso cu Hulanda. Ademas Hulanda pa aña's nan largo a juda nos, y despues di diferente aña cu nos tawata tin laso cu Hulanda, nos preferencia ta bai pa Hulanda juda nos pa prepara e independencia. Pero si Hulanda ta kere, Betico cu un voz sumamente halto ta bisa, si hulanda ta kere cu e por bin causa Aruba pa bai den un republica federal, anto nan ta equivoca, awor cu nos a jega asina leeuw cu nos ta na e porta di independencia di Aruba, nos no ta dal ningun paso atras mas. Ni cu tur e politiconan antillano mester jega na rodilla y roga nos pa bai den un federacion cu nan, NOS TA BISA, NO, NOS NO KIER FORMA UN FEDERACION.

Pero si Hulanda laga nos un banda atrobe, kere mi, Betico cu un cara no mucho contento ta bisando e publico presente na su cas, y tambe kere e otro representantenan cu tawata den e delegacion, Betico ta siquiendo bisando, cu si nos causa no wordo respeta, e biaha aki nos pueblo ta prepara, y e pueblo ta tuma over y e independencia lo wordo proclama, na unda e publico presente cu un fuerte aplauso y algun lanzando e grito di libertad ta duna di comprende cu nan ta di acuerdo cu Betico su palabranan. Despues cu e publico cu su aplauso a calma, Betico ta sigui: "Pero si encaso nos mester bai over pa accion un biaha mas, otro accionan lo tuma lugar, Betico ta bisando mientras cu e ta zwaai cu su mannan, nos sabi cu nos bida ta na peligro, Betico ta siguiendo, y nos ta conciente di esaki, pero si un persona of dos ta kere, cu nan ta pone destino di henter e pueblo den wega, unda nan ta bai desgracia henter e destino di nos profenir di e pueblo aki, nos ta bai demonstra na nan cu den e comunidad aki ta biba homber y muhernan cu caracter cu ta dispuesto pa actua y salva e pueblo aki.

Nos ta considera 1977 pa 1979 como e dos añanan pa preparacion, y 1981 ta e base pa e realizacion pa e independencia di Aruba. Pero si encaso pa falta di preparacion, nos no ta mira cu e pueblo lo tin algo contra pa un of dos aña mas despues. Pero si a bini cla den nomber di henter e delegacion cu e independencia di Aruba mester tuma lugar prome cu independencia di Antillas."

Betico Croes a haci un apelacion na e pueblo, pa trata pa haña un union mas grandi cu ta posible; "Pasobra nos tin cu keda pendiente cu ainda por tin lucha, ainda por tin accionan, Sr. Betico cu un voz duro ta bisando, pa despues cu un voz mas abouw bisa lo siguiente: Pero sinembargo na e momento aki cu Hulanda ta duna nos un speransa, ban purba pa haña un unidad grandi di nos pueblo pa debidamente prepara e independencia aki. Pasobra realiza nos lo realiza e independencia di Aruba.

Lesa semper

REVISTA BOULEVARD